



ISW HELSINKI
2017

WUORIKAUTISET

THE EDITORIAL

Hi everyone and welcome to ISW Helsinki 2017! It's a pleasure to have all of you here. My name is Minna and I'm the Editor of Vuorimieskilta this year. This is my first ISW too so I'm pretty excited!

You are currently holding Vuorimieskiltas guild magazine Wuorikautiset. This magazine consists of funny (and partly useful) stuff which I would recommend you to get to know during this trip. Although this is my first ISW, I have some tips for you which you may need because we are heading up to north this year where's all kinds of crazy things like polar bears.

First and the most important tip would be: Don't eat the yellow snow! You should also remember to drink a lot before, during and after sauna and rolling in the snow (not in the yellow snow!) after sauna is a thing you absolutely have to try! My final tip would be that if you happen to see the polar bear I was talking about, stop drinking immediately and run.

I hope you will have an amazing week with us and get lots of stories to tell at home (if you happen to remember any...)!

Sincerely,

Minna Vierimaa
The Editor



TABLE OF CONTENT

2	The Editorial
3	Table Of Content
4-5	The Board Of Our Guild
6	Chairman's Greetings
7	Fellow Travellers
8	Programme
9	Companies We Will Visit
10-11	Sauna
12	Dictionary
13	Finnish Drinks
14-15	Finnish Games
16-17	Songbook
18	ISW-Bingo
19	Notes

Publisher: Wuorikautiset / Vuorimieskilta ry
Kemistintie 1 D 2, 02150 Espoo
Printed: Painokiila Oy



THE BOARD



The Chairman
Waltteri 'Waltsu' Leskinen
'The Doodle man.' Besides making Doodles all the time Waltteri is taking good care of his beloved board.

The Treasurer and The Wise Chairman
Atte Harrikari

Atte makes sure that there's always money on the guild's bank account. He's always very formal-looking, like a banker has to be, but he's also very enjoyable company.



The Head Of Public Relations
Pekka 'Pege' Pirkola
Pekka spends a lot of time on the library but besides that he also exercises, which you may notice on his trained body.

The Secretary
Lumi Ketola

You may often spot Lumi at our guild room wool socks on drinking tea from a huge mug.



The Excursion Master
Henri Palomäki
Henri often has many tasks going on at the same time but he handles them respectable well.

OF OUR GUILD



The Host

Elina Pitkäranta

She loves tequila and knows how to have fun! Elina is a friend worth keeping.



The Hostess

Jasmin 'Jassu' Hertzberg

Her cooking and scheduling skills are top-quality which makes her perfect hostess.



The Editor

Minna Vierimaa

Minna is very spontaneous and outgoing person. If you hear someone meowing, it's probably Minna - she loves cats and sometimes thinks she's a cat too...

The Councilor Of Studies

Salli Aikio

Always smiling. If someone's having a bad day, Salli makes it better only with her personality and presence.



The Head Of International Affairs

Anna Lauritsalo

As the head of international affairs Anna makes sure that our guilds foreigners get to know how to have fun with finns!

CHAIRMAN'S GREETINGS

Glück auf and welcome to the ISW Helsinki 2017 (HIGH WAY TO HELL). Well we are heading to the north so the weather can be so cold that hell would freeze.

My name is Waltteri Leskinen aka. Waltsu or Wade. I'm the Chairman of the Board this year in Vuorimieskilta. This is my third year in Aalto University and I'm studying material science and engineering. My hobbies are going to the gym to work out and watching Netflix.

This ISW can be rough especially if this is your first time. We are going to have a long trip together so we have lots of time to get to know each other better. We are going to sing songs and shit, and you all are going to be fucking pleased about it. This is an international event so don't be shy about your English. After a few beers speaking in English isn't a problem, but if you drink too much you may learn the ways of speaking Norway. The goal of the trip is that every one of our foreign guests learn to do V@*T%, PRKL, SAAAATANA and drink Koskenkorva – the ways of FINNS.

Remember to respect each other and enjoy the trip. If you need anything or have something to ask, don't feel afraid to ask. All the Board members are here to help you. I hope you will enjoy the ISW and have the best week of your life.

Hyvät matkustajat
Bästa passagerare
Dear passengers
Welcome to the ISW 2017!

Sincerely
Waltteri Leskinen
Chairman of the Board

PS. The yellow snow is the best snow!



FELLOW TRAVELLERS

Aachen

Sandra Fahl
Yannick Rödder

Mons

Alex Hendrickx
Renaud Marlière

Camborne

Alice Harley
Natasha Midgers

Zagreb

Fran Anušić
Domagoj Nekić

Finland

Helena Angerla
Ong Chin Kai
Kim Eklund
Villiina Ikäheimo
Otto Kankaanpää
Ville Kivinen
Tarmo Nieminen
Johannes Nikola
Severi Ojanen
Erkka Pehto
Sauli Rytönen
Arttu Saarnisaari
Teemu Suntio
Janne-Joonas Tiitinen



The Driver

Olli Tamminen

The Supervisor

Mari Lundström

The Board

Salli Aikio
Atte-Mainio Harrikari
Jasmin Hertzberg
Lumi Ketola
Anna Lauritsalo
Waltteri Leskinen
Henri Palomäki
Pekka Pirkola
Elina Pitkäranta
Minna Vierimaa

PROGRAMME

SUNDAY 29.1

18:00 Toga Party at Gorsu

MONDAY 30.1

6:50 Wake Up Time!

8:20 Bus takes off from Otakaari 20

10:00 Arrival at SSAB Hämeenlinna

12:30 Leaving SSAB Hämeenlinna

18:00 Arrival in Pyhäjärvi, Evening entertainment



TUESDAY 31.1

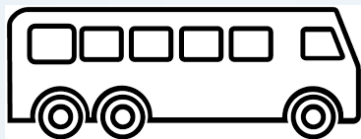
6:35 Wake up! (New day, New drunkenness)

8:05 Bus takes off

12:00 Arrival at Outokumpu Chrome Kemi

16:00 Leaving Outokumpu Chrome Kemi

17:30 Arrival in Oulu, Evening entertainment



WEDNESDAY 1.2

7:15 Wakey Wakey!

8:45 Bus takes off

11:00 Arrival at Outokumpu Chrome Tornio

15:00 Leaving Outokumpu Chrome Tornio,
Evening entertainment

17:30 Evening entertainment ends

21:00 Arrival in Pyhäjärvi



THURSDAY 2.2

6:05 Wake up!

7:35 Bus takes off

12:00 Arrival at Metso Minerals Tampere

16:00 Leaving Metso Minerals Tampere

16:30 Evening entertainment

20:00 Bus heads back to Otaniemi

22:15 Arrival in Otaniemi

FRIDAY 3.2

18:00 Great Miners Ball
(GMB) at Ossinsauna

COMPANIES WE WILL VISIT

SSAB

SSAB Hämeenlinna

As of 29 July 2014 Ruukki became a part of SSAB. Together, the two create a Nordic and US-based steel company, which is a leading producer on the global market for Advanced High Strength Steels (AHSS) and Quenched & Tempered steels (Q&T), standard strip, plate and tubular products as well as construction solutions.



Outokumpu Chrome Kemi and Tornio

Outokumpu's site in Tornio is the most integrated stainless steel mill in the world: the same production site includes melt shop, hot rolling mill, cold rolling mill and even ferrochrome smelter as the source of one of the essential raw materials, chromium. The most significant raw materials is recycled steel. The production site covers more than 600 hectares and has its own harbor from which products are delivered to the markets and raw materials delivered to the site.



Metso Minerals Tampere

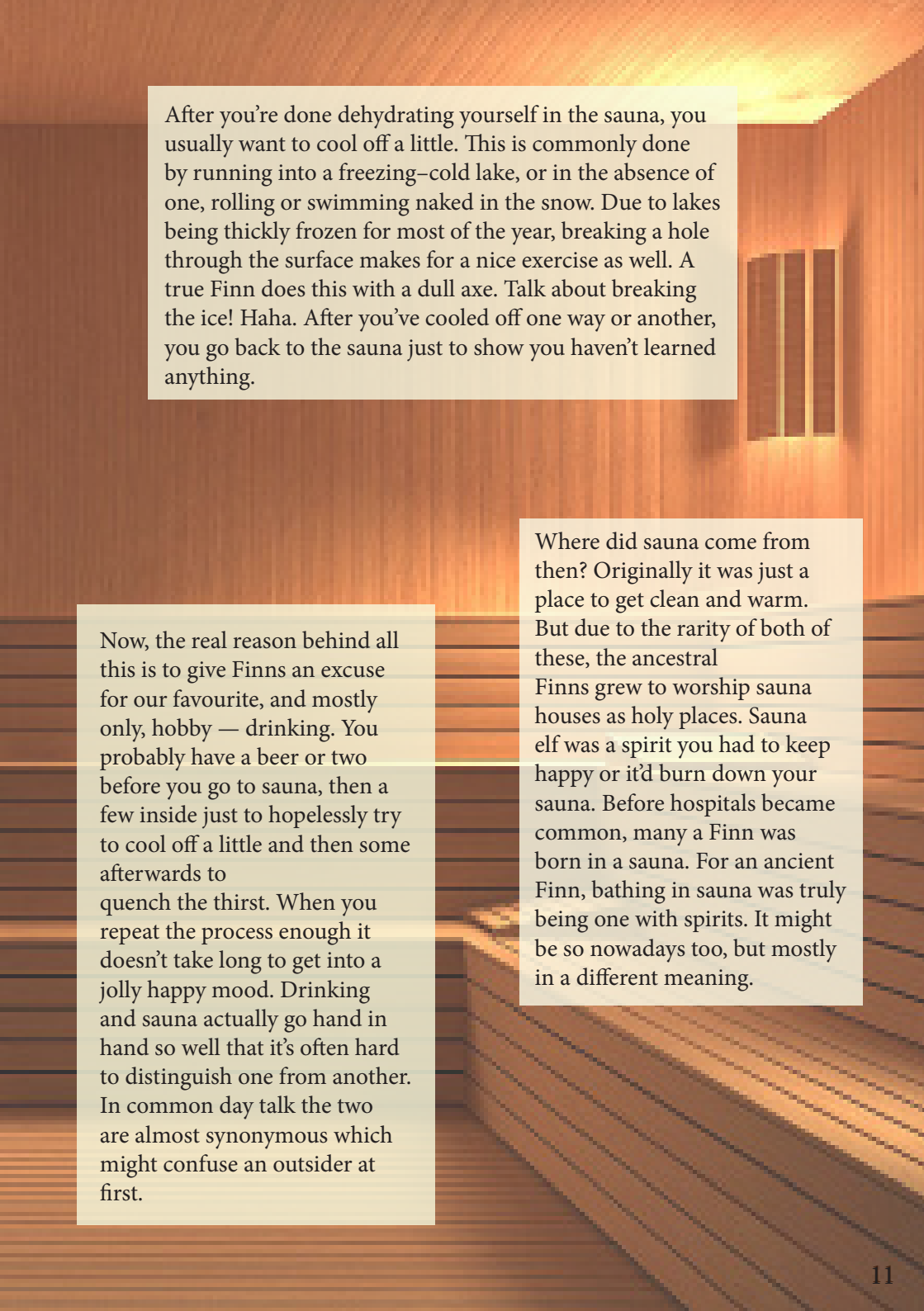
Metso is a minerals processing and flow control technology and services supplier for the mining, aggregates, and oil and gas industries. The company is also known for its automation solutions for pulp, paper and power generation. Metso Minerals (Tampere) Oy has almost 800 employees divided in administration, crushing, steel foundries, and domestic sales of the company. Metso minerals at Tampere mainly produces equipment designed for crushing.

SAUNA

Sauna is a typical Finnish building with the purpose of making people sweat and feel uncomfortable. Sauna is where you scorch yourself with hot steam in an often inhumanly small space with too many men and too few women in it. Sauna is the culmination of Finnish attitude - when you haven't got anything useful to do, go do something stupid. Like drink too much, or start a meaningless fight with a random guy you've never seen before or go sit in a room that is too hot. Or, preferably, a combination of all three.

Typical modern sauna has multiple wooden benches (Germans used to try steel...) at different heights and an oven on the floor. The oven, "kiuas", has rocks on top of it and water is thrown on them when the place doesn't feel hot enough. If the boiling steam isn't enough you can whip yourself with branches of birch tied together. You can also do this to a friend, they'd obviously do the same for you

Nowadays most of the urban saunas are electric, although a true Finn prefers a wood-heated sauna typically found in summer houses and countryside. The additional work to get the room warm is a pleasure you can't get with an electric oven where you merely turn a switch to heat up the sauna. If you wish to still add some to the experience, you may want to try out a traditional smoke sauna.

A photograph of a wooden sauna interior. The walls and ceiling are made of light-colored wood. A wooden bench is visible in the foreground. A window with three vertical panes is on the right wall. The lighting is warm and soft.

After you're done dehydrating yourself in the sauna, you usually want to cool off a little. This is commonly done by running into a freezing-cold lake, or in the absence of one, rolling or swimming naked in the snow. Due to lakes being thickly frozen for most of the year, breaking a hole through the surface makes for a nice exercise as well. A true Finn does this with a dull axe. Talk about breaking the ice! Haha. After you've cooled off one way or another, you go back to the sauna just to show you haven't learned anything.

Now, the real reason behind all this is to give Finns an excuse for our favourite, and mostly only, hobby — drinking. You probably have a beer or two before you go to sauna, then a few inside just to hopelessly try to cool off a little and then some afterwards to quench the thirst. When you repeat the process enough it doesn't take long to get into a jolly happy mood. Drinking and sauna actually go hand in hand so well that it's often hard to distinguish one from another. In common day talk the two are almost synonymous which might confuse an outsider at first.

Where did sauna come from then? Originally it was just a place to get clean and warm. But due to the rarity of both of these, the ancestral Finns grew to worship sauna houses as holy places. Sauna elf was a spirit you had to keep happy or it'd burn down your sauna. Before hospitals became common, many a Finn was born in a sauna. For an ancient Finn, bathing in sauna was truly being one with spirits. It might be so nowadays too, but mostly in a different meaning.

DICTIONARY

Hello, Hi
Good morning
Good day
Good evening
Good night
See you
How are you doing?
Thanks
Thanks a lot
I'm sorry
I'm terribly sorry
Please
Look!
I don't understand / I didn't quite catch what you just said
I appreciate your opinion
I'm tired
I think I'm gonna throw up
It's too hot in here (in sauna)
It's awfully crowded in here
Great party!
Cheers
Excuse me, can I get:
- a beer
- a cider
- a long drink
- booze



Useful Finnish Sayings:



Helppo nakki = An easy wiener
Paskanmarjat! = Shit's berries!
Tulta munille = Fire on the eggs
Perse edellä puuhun = Ass front up to a tree
Kauas on pitkä matka = It's a long way to go far
Juosten kustu = Peed while running



Moi, Moro, Moikka, Hei, Terve
(Hyvää) Huomenta, Moro
(Hyvää) Päivää, Moro
(Hyvää) Iltaa, Moro
Hyvää yötä, Öitä, Moro
Nähdään, Moro
Miten menee?
Kiitos, Kiitti
Kiitti vitust
Anteeksi, Sori
Oho, Hups
Jooko
Kato, Näätä, Mikä toi on
Täh?



Haista home senkin mulkku
Heittäkää mut avantoon
Oksettaa! Tuokaa ämpäri!
Lisää löylyä!
Vittuun siitä tönimästä
Hyvä meininki!
Kippis, Skål
Anna (mulle), Heitä, Pistä:
- kalja, olut, bisse
- siideri, sidukka
- lonkero, lonkku
- viinaa



Language differences


  Cinema



  Cine



  Cinéma

  Cinema

  Biograf

  Bio

  Kino

  Cinema



ELOKUVATEATTERI

FINNISH DRINKS



Kahviplörö

6 cl Coffee (hot or cold)
2 cl Koskenkorva vodka

Mix Koskenkorva gently into coffee without spilling. Taste. If it tastes horrible, put some more Koskenkorva into it. You might have to do this more than once. Enjoy with good or bad company. Note, this noble drink is best suited after waking up in horrible hangover.

Ice-cold beer

1. Make sure it's really cold outside, like really cold.
2. Place a can of beer on a table or some other stationary surface.
3. Guard the beer for an hour or two, so that no thirsty miner will drink it.
4. Open.
5. Wait for the Spring.

Berry punch

3 bottles of vodka
1 berry (whichever flavour suits you)

Pour the vodka into a bowl. Add the berry. If the punch tastes too sweet or is too rich in berries, take the berry out.

Nuclear fallout

4 cl Jaloviina
4 cl Tequila
4 cl Sour milk

Mix everything up and think "what the hell am I doing?"

Tervahauta

2 cl Whiskey
2 cl Jaloviina
4 cl Tar liqueur

Mix whiskey and jaloviina. Pour the tar liqueur gently on top of the mix.

Tshernobyl

8 cl Koskenkorva
8 cl Coffee liqueur
1 cl milk or cream

Mix the koskenkorva and coffee liqueur. Add a small amount of milk or cream to give colour.





FINNISH GAMES

'DON'T COME BACK FROM THE SAME HOLE!'

This game needs 2-30 players. The idea of this game is very simple: You dive in to the lake through a hole in the ice, but **DON'T COME BACK FROM THE SAME HOLE**. First make several holes on the ice then start diving. The starting hole will then be sealed off. Winner is the one who manages to stay alive.

OBS! In the simplest version there can be many winners.

For a more challenging dip you can:

- a) Be seriously wasted, which means at least 0.2 percent blood alcohol level.
- b) Have only one hole open. All other holes are sealed off.
- c) Make distances between holes exceptionally long. At least 30 m.
- d) Do playoffs. Dive head to head with sudden death rules until there is only the winner left.
- e) Sudden death mode: only the first one out gets out.
- f) Have your hands tied to your ankles.
- g) Dive with a bag of concrete.
- h) Do all of the above.

Don't be a wimp! Just play!!!

'TURPAKÄRJÄT'

This is one of my personal favourites, but it's fairly hard to learn so pay attention as you read through the directions. For this game you need a bar and a hot dog stand. Make sure that the hot dog stand is fairly close to the bar. You can always disguise a wall or build your own hot dog stand lookalike. First wait until the bar closes and a queue starts forming in front of the hot dog stand. Then start randomly picking a fight with the people on the queue. Try getting as many people irritated as possible. The winner is the one who gets the most people to fight. You can choose the time limit according to your own abilities. In a five minute game you have to get the whole queue irritated at the same time in order to get a decent score.





'KILLER PENGUIN BASH'

Unlike all the other games listed, this one is super easy! For the basic rule game you only need a flock of penguins, and you might want to bring along a basic club or hockey stick. It's just a matter of preferences. A golf club or a frozen salmon are quite popular at the moment. When you find the killer penguin flock start bashing! You might want to set a time limit of 2-5 minutes and see how many penguins you can bash. As an alternative you can find out who kills 50-100 penguins the fastest. Note that the killer penguins will no doubt to fight back, so safety goggles or sun glasses are advisable. If you find penguins too hard to handle, you can practise with seals.



'POLAR BEAR RUN'

As you might have figured out all Finnish games are very simple and this one is no exception. What you need is a stick and a polar bear. Possibly a hospital and a funeral home to go along. First equip yourself with the stick and find a polar bear. Poke the polar bear with the stick until it gets annoyed or even irritated. When the polar bear starts coming at you STOP poking and run like hell. If you can outrun the polar bear you'll be the person of the day and you'll get one more story to tell to your grandchildren. If you can't... Well, maybe opt for a closed casket funeral. Please note that running in snow is very difficult.



SONGBOOK

JUHLAT, JUBILEUM

Hyvät ystävät, juhla voi alkaa,
Kasperille me nostamme jalkaa.
;:Tääl' ei juodakaan
kolmosenkaljaa, täällä viihdyn,
suo shampanja vaan.;;

PERVERTS OF SOCIETY

We're the perverts of society.
We're the worst you've ever
seen. We're a bunch of loud
mouthed bastards.
We're the mining engineers.
On the border of Antarctica,
where the Yanks have never
been, lies a body of a polar bear,
fucked to death by an engineer.
We're the perverts ...
We don't climb upon a mountain,
'cause the slope is too
fucking steep.
We don't go down to the valley,
'cause the valley is too fucking deep.
We're the perverts ...
Where the whales are floating
in the sea with their asses full of
sperm, there's a happy Trondheim
miner just waiting for his turn.
We're the perverts ...
And if you wonder why the
Santa Claus is walking the way
he does, just come to Trondheim
city and spend a night with us.

VETOPASUUNA

Mä nuoren miehen ujoimman
näin pöydässä pienen ruokalan,
ja syystä, jota tiedä en
sain hältä Vetopasuunan
Torvi, torvi tinakylki
aina soittaa juhlissa.
Torvea soittaa mies tuo nuori,
nuotteja vain tunne ei.
Bumtsi - bum, bumtsi - bum - bum...
Hän ulkona mua kuljettaa
ja ottaa kiinni mistä saa.
Mut pohjimmiltaan, kukaties,
on hänkin kelpo
VUORIMIES!
Torvi, torvi tinakylki
aina soittaa jurrisa.
Torvea soittaa mies tuo nuori,
nuotteja vain tunne ei.
Bumtsi - bum...

HULLU KIRVESMIES

Illalla, kun mielipuoli kirveen saa,
hän johdattaa mut aitan taa.
Siellä, missä aivokoppa aukeaa
ja verikin on punaisin.
Nauraen lyö hullu niskan taa,
tunnen sen, jo veri tirskahtaa.
Vaikk' on taju himmennytkin,
hullu hakkaa vielä nytkin
niskan tynkää verta pursuvaa.

BOOBOO BEAR

I've got a friend that you don't know,
Yogi, Yogi.

I've got a friend that you don't know,
Yogi Yogi Bear.

Yogi Yogi bear, Yogi Yogi bear,
I've got a friend that you don't know,
Yogi Yogi Bear.

Yogi lives in Yellowstone...

Yogi's got a little friend, Booboo...
Bear.

Yogi's got a girlfriend, Cindy...Bear.

Cindy likes it from b-hind...

Yogi's got an enemy, Ranger...
Smith.

Ranger Smith fucks animals...

NIIN MINÄ NEITONEN

:: Niin minä neitonen sinulle
laulan, kuin omalle kullalleni.::

:: Jos olis valtaa niin kuin on
mieli, niin ottaisin omakseni.::

:: Kullalleni minä laulelen,
ja kellekkäs minä muille. ::

:: Enkä mä laula kallioille,
enkä metsän puille. ::

TEEKKARIHYMNI

Yö kuin sielu neekerin on pimiä
takajoukko nukkuu vain,
nukkuu vain.

Tarhapöllön ääni kimiä
kuuluu pappilasta päin, kuuluu
päin.

Ja taas ja siis ja yks, kaks,
kolme, neljä, viis.

WE ARE THE ENGINEERS

We are, we are, we are
we are the engineers.

We can, we can, we can
demolish forty beers.

The medical men of R. S. M.

they cannot drink with us,
'cause we don't give a fuck for
anyone else

who don't give a fuck for us. Oi!

Sir Fracis Drake and all his crew
set sail for Galway Bay.

To meet the Spanish Rumfleet,
that was heading by the way.

The engineers they cut them short
by a night and half a day.

Although they're drunk like hooligans,
you still can hear them say.

We are, we are, we are, we are the
engineers ...

KATSELIN, KATSELIN

Katselin, katselin kaunista miestä,
kaunista miestä, tuulantei.

Kostuivat, kostuivat kämmenet
hiestä, kämmenet hiestä, tuulantei.

Otan sen, otan sen,
ennemmin kuin koskiksen,
sillä kaunis mies on silmänruokaa,
silmänruokaa tuulantei.

ISW-BINGO

Talk to a stranger	Drink a beer	Spot a polar bear	Thank the bus driver
Say "yökyöpelä"	Memorize everyone's names	Go to sauna	Drink a can of beer in under 5 seconds
Get drunk	Roll in the snow	Spot a reindeer	Speak finnish
Spot a penguin	Try mämmi	Draw the guild's logo	Learn something new

Martin wants to get the job done. He couldn't without metals.

Means of communication are essential for growing communities. They bring people and jobs closer together and make it possible for people to move forward in life. Trains, buses and tablets all depend on copper and zinc, that are used in everything from electrical wires to steel bodies. Martin is ready to do his best, and so are our metals.



NEW BOLIDEN

Metals for modern life